

Jesús - Zapotec, San Juan Guelavía

1.1

1 Squé guzulo de didxzaac xte Jesucrist Lliin Dios.

1.14-15

14 Chi biaagu Juany Bautist, Jesús güeny nez Galilea güeniiny de didxzaac xte Dios. 15 Chiy raipny de bniety: —Abdziny dxi ni inabee Dios. Pur ningui, gulyaicqui cun Dios ne gulchaldilaaz de didxzaac xtenny.

1.21-27

21 Deni bdzinnédeb Jesús guidx Capernaum, chiy dxi ni rzilaaz bniety biu Jesús láani yudoo xte de bniety Israel ax guzulo caliuuny laadeb. 22 Ne laadeb quesentiand rdxalodeb zec ni rliuuny, te pur rliuuny laadeb zecpac tuby ni nap guelrnabee gati zec ni rliuu de maistri ni nán ley. 23 Láani yudooqui guu tuby bniety nguii ni guu tuby bindxab láanni ax gurixtiab:

24 —¿Xíni riutébiu cun dunni, Jesús de Nazaret? ¿Ta zéedbiu par initlobiu dunni? Per nare rumbiia laabiu, ne náanna dec laabiu nábiu Bniety sant xte Dios.

25 Chiy gudildné Jesús bindxabqui raipny: —iDxichgaruu! iBdiia láani bnietyqui!

26 Bindxabqui bzáaldiy bnietyqui gucbi zec ni rac guelguidx ratiia, ne quesentiand diip gurixtiab ax bdiia bindxabqui láanbi. 27 Irate de bniety ni zuguaa ruy rdxalodeb ne rnabdidxsaazadeb: —¿Xi cosqui ningui laany irinqui caliuuny dunni? Ne, iquesentiandza napny guelrnabee, axt de bindxab rcuadiag xtiidxny!

1.32-34

32 Deni bieezy gubidx chi biu guxin, guzulo rené de bniety irate de biny racxú rut zuguaa Jesús ne güenézadeb de biny ni nuu bindxab láanni. 33 Irate binguidxqui bdxasaa ruu puert rut zuguaanyqui. 34 Jesús bsiacny zieny bniety ni gúp iralote guelguidx ne gulézacny zieny bindxab láani de bnietyqui. Per quit nisaantiny xi ninii de bindxabqui te pur rumbeedengui laany.

2.1-12

1 Chi gudeed tuby tiop dxi, Jesús gubíi bieequiny láani guidx Capernaum. Per chi gucbee de bniety dec azuguaany ruy stuby, 2 gueeldguilliú bdxasaa ziende yuu rut zuguaany, axt nicli ruu puert quitru relee ibiideb ax bseedny laadeb xtiidx Dios. 3 Ne ruy bdziny tap bniety, nuaadeb tuby bniety nguii ni aguty tíxni. 4 Per quit nialeeti nidzindeb rut zuguaa Jesús pur tant zieny bniety nuu laniuuqui, ax bxdaldeb quia yuuqui par bldiatdeb bniety racxúqui lo daa xtenbi axtqui rut zuguaa Jesús. 5 Chi guná Jesús dec reldilaazpacdeb laany, chiy raipny bniety racxúqui: —Llingaana, abaaia perdón de xtuldu. 6 Per ruy zub tuby tiop de maistri ni nán ley ax baandeb xgab, nadeb: 7 “¿Xíni rni binqui zeec? Ne Diosing rsaclob, laatislany relee runny perdón de duld.” 8 Per Jesús gucbeegacny xi xgab cayundeb ax raipny laadeb: —¿Xíni runtí xgab ziy? 9 ¿Cún ni nagánru gac? ¿Ta gapiab: “Abaania perdón de xtuldu”, o gapiab: “Quegüeste, cuáa daa xtenu, bia lizu?” 10 Per anre iliuua laat dec nare Bniety ni bxiaald Dios napa guelrnabee lo guichliuré par gúna perdón de duld. Chiyru ax raipy Jesús bniety racxúqui:

11 —Quegüeste, cuáa daa xtenu, quebia lizu.

12 Hóracqui biac bnietyqui. Ax güesteb cuáab daa xtenbi bdiab laniuuqui nez lo iratedeb. Parzi iratecdeb rdxalodeb ne guniizadeb de diidx zaac par Dios, laadeb guniideb: —Gady chúuti dxi inián saa milagric.

4.35-41

35 Dxi gacqui chi biiu guxin, Jesús raipny de xpínny: —Gultoo ideedni dets nisqui.

36 Chiyru de xpínny bsáandeb de bnietaqui ruxchu nisqui, ax zénédeb Jesús láani barcuqui cun stuby stiop de barcu. 37 Chiy bdiia tuby bidux lo nisqui parzi axt láani barcuqui guzulo riiu nis. 38 Per Jesús nayaaisny nez llaa barcuqui nacunquiany tuby almad. Chiy güecuaanydeb laany, raipdebny: —iMaistri! ¿Xíni quit runbiu cuend? A dunni acayaaizni láani nis.

39 Chiyru güeste Jesús ax bcuezny biduxqui ne raipny nisrooqui: —iGuridxi! Ax biacdxigac bi ne nisqui. 40 Chiguld raipny de xpínny: —¿Xíni cuenzi rdxibtí? ¿Ta gadyrul chaldilaazti nare?

41 Per laadeb qesentiand rdxibdeb ax rnabdidxaadeb: —¿Túdxaza bnietaqui ningui axt bi ne nisdux rcuadiag xtiidxny?

5.22-24

22 Chiy bdziny tuby bniety ni rnabee láani tuby yudoo xte de bniety Israel, laab láb Jairo. Chi gunáb Jesús guzullibbi lony 23 ne qesentiand banlasbi lony, raipbi laany: —A llinxaapa acayaty.

Dazubnaabiu quiaby par yacby ax ibányby.

24 Chiyru zéne Jesús laab, ne zieny de bniety guzanald laany axtpacza rtaagudebny.

5.35-42

35 Zeczi canii Jesús ziy, chi bdziny de bniety ni nuu liz Jairo, chiy raipdeb Jairo: —A llinxaapbiu aguty, quitru runbiu storbi Maistri.

36 Per Jesús chi bindiagny ni caniideb, chiy raipny Jairo: —Quit idxibtibiu. Cuntisy güeldilaazbiu nare.

37 Per quit bsaantiny nianény irate de bnietaqui sino que Bedzi, cun Jacob ne Juany bets Jacob. 38 Chi bdzindeb liz Jairoqui, guná Jesús scand ni cayac ruy pur de ni rbixtia ne de ni ruun. 39 Chiyru biiuny liz Jairo ax guniiny: —¿Xíni cuenzi runti scand ne ruunti? Dxapeenqui quitlli gutytiby, raaissyby.

40 Parzi rlliznédeb laany. Chiyru gunabeeny bdiia irate de binqui. Ax güenény xtabdy, xnanby cun de xpínny rut nágaaby. 41 Chiy gunaazny naaby raipny laaby: —Talita, cumi —zelo diidxqui: Dxapeen, liú cania quegüeste.

42 Hóracqui güeste dxapeenqui guzulo rzaby. Laaby nuuby tsibtioy iz. Ax irate de bnietaqui qesentiand bdxalodeb.

7.18-23

18 Chiy raipny laadeb: —¿Ta néza laat quit racbeet ni cania? ¿Ta quit gánti dec gati ni rquiinti bniety ná ni run ná bniety binduld, 19 te pur ni rquiiny bniety quit riabtini láani lazdoob sino que lánbiy riabni chiyru rdiiani? Ziy xquel gudixtee Jesús dec quit náti bniety binduld pur causizi comid ni iquiinbi. 20 Ax raipny laadeb: —Pur causi ni rdiia ruu bniety o ni runza bniety ningui run, run bniety duld. 21 Te pur láani quia bniety zéed iralote de mal xgab, guél ibánydxab cun de saani, guelrbaan, guelguinxusaa, 22 guelráp stuby nguii o stuby gunaa, guelrzebylaaz xixte bniety, guelrun de mal, guelrun engany, guelráp de vicy, guelracnalaaz, guelruuee dixú, guelnaroo, ne guelrun iraloizru de ni quit illiú. 23 Irate de cos malré zéed láani quia bniety ax ninguidey run, run bniety duld.

9.2-8

2 Chiguld deni guc xoop dxi, chiy güené Jesús Bed, Jacob cun Juany quia tuby danyroo, ruy nez lodeb ax bchu zec ni nány. 3 De xabny qesentiand rcuabcháa ne nguitsza gucni, nicli quit tu rguibyty lady ziy lo guichliuré. 4 Horqui ax gunádeb Elías cun Moisés cayuenédeb Jesús diidx. 5 Chiy raipy Bed

Jesús: —Maistri, ixípalza güenza né dunni zuguaan rurén! Te par idxanni chon ranchiin, tubyni par laabiu, stubyni par Moisés, chiy stubyni par Elías.

6 Per Bed nicli quit gánbi xiy caniib de tant ni rdxibdeb. 7 Chiy horqui biat tuby zá bcuaa blda quiadeb. Ne láani záqui bíeny rsee tuby ni gunii: —Bnietré rac Llingaana ni la rcaaza. Gulcuadiag xtiidxbi.

8 As bguiaadeb iranezte, per aquitru tu zuguanéti Jesús. Tubyziny azuguaany ruy.

12.28-31

28 Deni guná tuby maistri ni nán ley dec güenqui cuaby Jesús lo de binqi, laab ni bindiagbi xi beede ab ax gunabdiidxbi Jesús: —¿Cún mandamient ni mazru sac lo irate de mandamient?

29 Jesús cuaibny: —Mandamient ni mazru sac rnii: “Gulcuadiag de bniety Israel. Xtdni Dios, laatisny nány Dios. 30 Bcaaz Xtadu Dios, cun gan, zecpacaxnarul, dibyquia dibylaazu.” Ziy ná mandamient ni mazru sac. 31 Chiy ni rrop mandamient rnii: “Bcaaz saa bnietiu zecac liú.” Ne de lo iropte mandamientré, quitru xi mandamienti mazru sac.

14.10-11

10 Chiguld Judas Iscariote, tuby de xpiny Jesús, güeninéb de bxoz ni rnabee lo de bxoz par gúnbi entriaguny laznaadeb. 11 Chi bindiag de bxozqui ziy, quesentiand guzaclaazdeb. Ax guniideb ideeddeb mily laab. Chiy guzulo rguíilybi nez par gúnbi entriagu Jesús.

14.44-46

44 Ne cun Judas ni baany entriagu laany agudixteetellgab lo de binqi, raipbi laadeb: —Bniety ni gagua tuby xmosni, laabiý rguíilyti, gulnaazbi chiy gulchanéb per gulcualo quit ildátbi.

45 Parzi chi bdziny Judas, ax güebinuub Jesús chiy raipbi laany: —Maistri, Maistri. Ax gudob ruuny.

46 Chiyru gunaaz de binqi laany par chanédebny.

15.6-15

6 Lo de dxi laní pascuqui, Pilat rldáb tuby pres ni inii binguidx íldab. 7 Ne chiyde nuu Barrabás láani lizguiib cun de saab pur ni gudinxúdeb biny lo tuby didxguidx ni baandeb Jerusalén. 8 Chiy chi bdxasaa de biny par raipdeb Pilat gúnbi zec ni ná costumbrí, 9 ax raipy Pilat laadeb: —¿Ta rcaazti ildaa Rey xte Israel?

10 Pilat guniib ziy pur ni gucbeeb dec purzi racnalaaz de bxoz ni rnabee lo de bxoz, ningui baandeb entriagu Jesús. 11 Per de bxoz ni rnabee lo de bxoz guludiidxdeb irate de binqi par iniideb Barrabás ílda Pilat. 12 Ax gunabdiidx Pilat laadeb: —Chiy, ¿xi rcaazti gunnía ni raipti Rey xte Israel?

13 Laadeb cuaibdeb rbixtiadeb: —iBcuaabiub lo cruzy!

14 Chiy raipy Pilat laadeb: —Per, ¿xíni? ¿Xill mal abaanbi? Laadeb gubí gurixtiadeb mazru diip: —iBcuaabiub lo cruzy!

15 Chiyru cun Pilat rcaazbi yanzaacbi nez lodeb, ax bldáb Barrabás. Ne gunabeeb idaa Jesús, chiyru baanbi entriaguny lo de suldad par chacuaadebny lo cruzy.

15.33-39

33 Chi guc laidxi, chiy iduibte lo guichliu bcay, axtquí rca chon gudxi. 34 Chiy rca chonqui ax diip gurixtia Jesús: —Eloi, Eloi, ¿lama sabactani? —zelo diidxqui: Dios mío, Dios mío, ¿xíni gulelaazbiu nare?

35 Chi bindiag tuby tiop de ni zuguaa ruy ziy, ax guniideb: —Gulcuadiag. Abcabídx profet Elías.

36 Ax bluuin tubydeb par güeguadxbi tuby sponj lo vinagri. Chiy bcuaab sponjqui quia tuby yag par bcuaab sponjqui ruuny, guniigab: —Gulsaan te iguiaan dún la zeedldet Elías laab lo cruzy.

37 Per Jesús diip gurixtiany ax gutyny. 38 Chiy gullaa cortin ni guzaaiby laniudoroo xte Jerusalén, desdi yaani axtqui niguétni gullaa, iruldti gucni. 39 Parzi capitán ni rnabee de suldadqui cun zuguaab nez lo Jesús, chi gaaná xaxa gutyny ax guniib: —Didxldícazaqui Lliin Dios bnietchi.

15.42-46

42 Chiguld dxi ni run bniety irate, víspri xte dxi ni rzilaaz bniety, zéedti yiu guxin 43 bdziny Gusé ni zá guídx ni lá Arimatea. Laab gucbi tuby gurtisy xte de bniety Israel ax gúp de bniety didxdoo laab. Ne néza laab canuub guelrnabee xte Dios, ax cuáab valor biiub par gunaabbi xcuerpi Jesús lo Pilat. 44 Chiy quesentiand bdxalo Pilat dec aguty Jesús, as guridxbi capitán par gunabdiidxbi laab la didxldíy. 45 Deni gunii capitánqui dec didxldíqui agutyny, chiyru bsaan Pilat zéne Gusé xcuerpiny. 46 Ax güesii Gusé tuby sábní zaac. Chiy chi bldiatbi xcuerpi Jesús lo cruzy ax btuubiny sábníqui. Chiyru güecuaatsbiny láani tuby baa ni agudaaindeb láani tuby guia. Chiy bseegubi ruu baaqui cun tuby guiaroo.

16.1-7

1 Chi gudeed dxi ni rzilaaz bniety, chiy María Magdalena cun María xnan Jacob ne Salomé, güesiideb perfum par chataaibdeb iduibte tix Jesús. 2 Ax chi bragueel chitmingu sidoote güedeb ruu baa xte Jesús rldienti gubidx. 3 Chi zédeb nez, guniideb: —¿Tú idzicá guiaroo ni daagu ruu baa xtenny? 4 Per chi bguaaadeb, gunádeb dec guiarooqui agubicáni ruu baaqui, aquitru nágaatini xlatni. 5 Chiy chi biiudeb láani baaqui, gunádeb tuby bíny zubbi lad naldí, nacubi tuby lady nguits ziuul ax bdxibdeb. 6 Per laab raipbi laadeb: —Quit rdxibti. Laat rguílyti Jesús de Nazaret ni cua lo cruzy. Per laany agubíi gubánnny stuby. Aquitiruny ruré. Gulguiaa rut gudixdebny caníat. 7 Anre gulchia ne gulgaipy Bed cun irateru de xpinny dec nidoo laany azégany Galilea chiyru chiat. Ruy iniátny, zecqui ni guniiny laat.

16.15-16

15 Ax raipny laadeb: —Gulchia iduibte lo guichliu. Gulchatiich de didxzaac xte Dios lo irate bniety. 16 Chiy elqui ni chaldilaaz ne irubnisbi, laab zapbi perdón lo Dios. Per ni quit chaldilaaz de didxzaac xte Dios, laab zialdbi castigu.

16.19-20

19 Chi gulull guniné Dad Jesús laadeb ax bieepny llayabaa, guriny lad naldí xte Dios. 20 Chiyru laadeb bdiadeb par güetiichdeb de didxzaac xte Dios iranezte. Ne Xtadni Jesucrist gucnény laadeb, baanny de milagri par gucbee de bniety dec xtiidx Diosquipacqui ná ni rueedeb. Amén.